



# Convención Marco sobre el Cambio Climático

Distr. general  
30 de marzo de 2010  
Español  
Original: inglés

## Conferencia de las Partes

### Informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones, celebrado en Copenhague del 7 al 19 de diciembre de 2009

#### Primera parte: Deliberaciones

#### Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa).....	1–2	5
A. Ceremonia de bienvenida del Gobierno anfitrión.....	1	5
B. Apertura del período de sesiones.....	2	5
II. Cuestiones de organización (tema 2 del programa) .....	3–32	5
A. Elección del Presidente de la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones.....	3–5	5
B. Aprobación del reglamento .....	6–9	6
C. Aprobación del programa .....	10–11	7
D. Elección de la Mesa, salvo el Presidente .....	12–14	8
E. Admisión de organizaciones en calidad de observadores.....	15–16	9
F. Organización de los trabajos, incluidos los períodos de sesiones de los órganos subsidiarios .....	17–23	10
G. Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros.....	24–27	11
H. Aprobación del informe sobre las credenciales .....	28–29	12
I. Participantes .....	30–31	12
J. Documentación.....	32	12

III.	Informes de los órganos subsidiarios y decisiones y conclusiones derivadas de éstos (tema 3 del programa) .....	33-38	12
A.	Informe del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico .....	33-35	12
B.	Informe del Órgano Subsidiario de Ejecución.....	36-38	13
IV.	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención (tema 4 del programa).....	39-46	13
V.	Examen de las propuestas presentadas por las Partes con arreglo al artículo 17 de la Convención (tema 5 del programa) .....	47-51	14
VI.	Examen de una propuesta de Malta para enmendar el anexo I de la Convención (tema 6 del programa) .....	52-56	15
VII.	Examen del cumplimiento de los compromisos y otras disposiciones de la Convención (tema 7 del programa) .....	57-82	16
A.	Mecanismo financiero de la Convención.....	57-62	16
B.	Comunicaciones nacionales.....	63-67	16
C.	Desarrollo y transferencia de tecnologías.....	68-70	17
D.	Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención.....	71-72	17
E.	Reducción de las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo: métodos para estimular la adopción de medidas.....	73-74	17
F.	Aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 4 de la Convención .....	75-78	18
G.	Otras cuestiones transmitidas a la Conferencia de las Partes por los órganos subsidiarios .....	79-82	18
VIII.	Cuestiones administrativas, financieras e institucionales (tema 8 del programa) .....	83-86	19
A.	Ejecución del presupuesto para el bienio 2008-2009 .....	83-84	19
B.	Proyecto de presupuesto para el bienio 2010-2011 .....	85-86	19
IX.	Fase de alto nivel (tema 9 del programa) .....	87-96	19
A.	Ceremonia de bienvenida y apertura de la fase de alto nivel.....	87-88	19
B.	Declaraciones de las Partes.....	89	20
C.	Declaraciones de altos funcionarios de las Naciones Unidas .....	90	20
D.	Acto oficioso de alto nivel del Gobierno anfitrión .....	91	20
E.	Deliberaciones durante la fase de alto nivel .....	92-96	21
X.	Declaraciones de organizaciones observadoras (tema 10 del programa) .....	97	22
XI.	Otros asuntos (tema 11 del programa) .....	98	22
XII.	Conclusión del período de sesiones (tema 12 del programa).....	99-101	22
A.	Aprobación del informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones .....	99	22
B.	Clausura del período de sesiones.....	100-101	22

## Anexos

I.	Partes en la Convención, Estados observadores y organizaciones de las Naciones Unidas que asistieron al 15º período de sesiones de la Conferencia de las Partes .....	23
II.	Lista de los representantes que formularon declaraciones en la fase de alto nivel en relación con el tema 9 del programa de la Conferencia de las Partes .....	26
III.	Lista de organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que formularon declaraciones en la fase de alto nivel en relación con el tema 9 del programa de la Conferencia de las Partes .....	33
IV.	Calendario de reuniones de los órganos de la Convención, 2010-2013 .....	35
V.	Documentos que tuvo ante sí la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones.....	36

## Segunda parte: Medidas adoptadas por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones

### Decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes

#### FCCC/CP/2009/11/Add.1

##### *Decisión*

- |          |  |
|----------|--|
| 1/CP.15  | Resultados de la labor del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención   |
| 2/CP.15  | Acuerdo de Copenhague  |
| 3/CP.15  | Enmienda al anexo I de la Convención   |
| 4/CP.15  | Orientación metodológica para las actividades destinadas a reducir las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal y la función de la conservación, la gestión de bosques sostenible y el aumento de las reservas forestales de carbono en los países en desarrollo |
| 5/CP.15  | Labor del Grupo Consultivo de Expertos sobre las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención   |
| 6/CP.15  | Cuarto examen del mecanismo financiero   |
| 7/CP.15  | Orientación adicional al Fondo para el Medio Ambiente Mundial  |
| 8/CP.15  | Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención  |
| 9/CP.15  | Observación sistemática del clima  |
| 10/CP.15 | Programa actualizado de formación de examinadores de inventarios de gases de efecto invernadero para el examen técnico de los inventarios de gases de efecto invernadero de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención  |
| 11/CP.15 | Cuestiones administrativas, financieras e institucionales  |
| 12/CP.15 | Presupuesto por programas para el bienio 2010-2011   |
| 13/CP.15 | Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros  |

##### *Resolución*

- |         |   |
|---------|---|
| 1/CP.15 | Agradecimiento al Gobierno del Reino de Dinamarca y a la población de la ciudad de Copenhague |
|---------|---|

## **I. Apertura del período de sesiones**

(Tema 1 del programa)

### **A. Ceremonia de bienvenida del Gobierno anfitrión**

1. El 7 de diciembre se celebró una ceremonia de bienvenida organizada por el Gobierno de Dinamarca para inaugurar el 15º período de sesiones de la Conferencia de las partes (CP) y el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes en calidad de reunión de las Partes en el Protocolo de Kyoto (CP/RP). El Primer Ministro de Dinamarca, Sr. Lars Løkke Rasmussen, formuló una declaración<sup>1</sup>. La alcaldesa de Copenhague, Sra. Ritt Bjerregård, pronunció un discurso de bienvenida. También hicieron declaraciones el Presidente del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, Sr. Rajendra Pachauri, y el Secretario Ejecutivo de la Convención Marco, Sr. Yvo de Boer.

### **B. Apertura del período de sesiones**

2. Tras la ceremonia de bienvenida, la CP, convocada de conformidad con el párrafo 4 del artículo 7 de la Convención<sup>2</sup>, fue inaugurada en el Bella Center de Copenhague (Dinamarca) por el Presidente de la CP en su 14º período de sesiones y de la CP/RP en su cuarto período de sesiones, Sr. Maciej Nowicki, Ministro de Medio Ambiente de Polonia, que hizo una declaración agradeciendo a todos los participantes en la Conferencia la asistencia que le habían prestado durante el año transcurrido y alentó a los delegados a trabajar en un espíritu de solidaridad y compromiso para lograr el objetivo de alcanzar un acuerdo mundial<sup>3</sup>.

## **II. Cuestiones de organización<sup>4</sup>**

(Tema 2 del programa)

### **A. Elección del Presidente de la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones**

(Tema 2 a) del programa)

3. En su primera sesión<sup>5</sup>, el 7 de diciembre, a propuesta del Presidente saliente, la CP eligió Presidenta por aclamación a la Sra. Connie Hedegaard (Dinamarca), Ministra

<sup>1</sup> En general, las declaraciones formuladas durante la apertura del período de sesiones se refirieron a la labor de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en su conjunto.

<sup>2</sup> El 15º período de sesiones de la CP se celebró conjuntamente con el quinto período de sesiones de la CP/RP. Las deliberaciones de las sesiones conjuntas de la CP y la CP/RP celebradas durante la fase de alto nivel de los períodos de sesiones se reproducen en ambos informes.

<sup>3</sup> Los archivos de vídeo de las sesiones plenarias se pueden consultar íntegramente en [http://www2.cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/ovw.php?id\\_kongressmain=1&theme](http://www2.cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/ovw.php?id_kongressmain=1&theme). Las transcripciones de una selección de declaraciones, que incluyen las formuladas por los Jefes de Estado o de Gobierno, también pueden consultarse en la página web de la Convención Marco [http://unfccc.int/meetings/cop\\_15/statements/items/5087.php](http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php).

<sup>4</sup> En varias sesiones de la CP el Presidente o la Presidenta designaron a un Vicepresidente para que actuara como Presidente de conformidad con el artículo 24 del proyecto de reglamento que se aplicaba (véase el documento FCCC/CP/1996/2). Sin embargo, en aras de la simplicidad, en todo el informe se utiliza la palabra Presidente (o Presidenta, según proceda).

encargada de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático de 2009 en Copenhague. El Presidente saliente felicitó a la Sra. Hedegaard por su elección y le deseó toda clase de éxito en su tarea de dirigir los trabajos de la Conferencia en su 15º período de sesiones. La Presidenta recién elegida también formuló una declaración.

4. Formularon declaraciones generales los representantes del Sudán (en nombre del Grupo de los 77 y China), Argelia (en nombre del Grupo Africano), la Arabia Saudita, Lesotho (en nombre de los países menos adelantados), Granada (en nombre de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares (AOSIS)), México (en nombre del Grupo de Integridad Ambiental), Australia (en nombre del Grupo de Convergencia) y Suecia (en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros).

5. El 15 de diciembre, el Secretario Ejecutivo anunció que había recibido una carta de dimisión de la Presidenta, que tendría efecto a partir del comienzo de la primera sesión conjunta de la CP y la CP/RP que se celebraría en la fase de alto nivel, el 16 de diciembre. De conformidad con el artículo 25 del proyecto de reglamento que se aplicaba<sup>6</sup>, el Gobierno de Dinamarca nombró al Primer Ministro de Dinamarca, Sr. Rasmussen, para sustituir a la Sra. Hedegaard como Presidente de la CP 15 y la CP/RP 5. Posteriormente, esta información fue transmitida a la Mesa y a las Partes<sup>7</sup>.

## **B. Aprobación del reglamento**

(Tema 2 b) del programa)

6. La CP examinó este tema en su primera sesión, en la reanudación de la segunda sesión y en la novena sesión, celebradas los días 7, 12 y 18 y 19 de diciembre, respectivamente. Formularon declaraciones los representantes de cinco Partes.

7. En la primera sesión, el 7 de diciembre, la Presidenta recordó que el Presidente de la CP 14 y de la CP/RP 4 había anunciado que informaría a la CP si se producían novedades con respecto a la aprobación del reglamento. En la misma sesión, al no haberse alcanzado todavía un consenso sobre este asunto, y a propuesta de la Presidenta, la CP decidió que, al igual que en los períodos de sesiones anteriores, seguiría aplicándose el proyecto de reglamento que figuraba en el documento FCCC/CP/1996/2, con la excepción del proyecto de artículo 42. Papua Nueva Guinea formuló una propuesta para resolver esta cuestión. La Presidenta anunció que celebraría consultas con las Partes e informaría al respecto a la CP.

8. En la reanudación de la segunda sesión, el 12 de diciembre, la Presidenta informó sobre sus consultas. Comunicó a la CP que, si bien las Partes reconocían que la aprobación del reglamento era importante, las delegaciones habían mantenido sus posiciones sobre esta cuestión fundamental. La Presidenta anunció que proseguiría las consultas con las Partes y presentaría un nuevo informe a la CP.

9. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, la CP acordó seguir aplicando el proyecto de reglamento que figuraba en el documento FCCC/CP/1996/2, con la excepción del proyecto de artículo 42. El Presidente dijo que proseguiría las consultas entre los períodos de sesiones y que informaría a la CP si se producían novedades.

---

<sup>5</sup> Las sesiones de la CP mencionadas en este informe son sesiones plenarias.

<sup>6</sup> En el artículo 25 del proyecto de reglamento se dispone que "[s]i un miembro de la Mesa renuncia... la Parte a la que represente designará a otro representante de su delegación para que sustituya a dicho miembro durante el resto de su mandato".

<sup>7</sup> El Sr. Rasmussen dimitió oficialmente como Presidente mediante una carta de fecha 1º de febrero de 2010 dirigida a la secretaria, con efecto inmediato. De conformidad con el artículo 25 del proyecto de reglamento que se aplicaba, fue sustituido por la Sra. Lykke Friis, Ministra del Clima y la Energía de Dinamarca.

## C. Aprobación del programa (Tema 2 c) del programa)

10. Para examinar este subtema en su primera sesión, el 7 de diciembre, la CP tuvo ante sí una nota del Secretario Ejecutivo en la que figuraban el programa provisional y las anotaciones, así como información adicional sobre los arreglos relativos al período de sesiones y a la fase de alto nivel (FCCC/CP/2009/1 y Add.1). El programa provisional había sido preparado de acuerdo con el Presidente de la CP 14 y de la CP/RP 4, teniendo en cuenta las opiniones expresadas por las Partes durante el 30º período de sesiones del Órgano Subsidiario de Ejecución (OSE) y por los miembros de la Mesa de la CP 14 y la CP/RP 4.

11. A propuesta de la Presidenta de la CP 15 y de la CP/RP 5, la CP aprobó el siguiente programa:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Cuestiones de organización:
  - a) Elección del Presidente de la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones;
  - b) Aprobación del reglamento;
  - c) Aprobación del programa;
  - d) Elección de la Mesa, salvo el Presidente;
  - e) Admisión de organizaciones en calidad de observadores;
  - f) Organización de los trabajos, incluidos los períodos de sesiones de los órganos subsidiarios;
  - g) Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros;
  - h) Aprobación del informe sobre las credenciales.
3. Informes de los órganos subsidiarios y decisiones y conclusiones derivadas de éstos:
  - a) Informe del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico;
  - b) Informe del Órgano Subsidiario de Ejecución.
4. Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención.
5. Examen de las propuestas presentadas por las Partes con arreglo al artículo 17 de la Convención.
6. Examen de una propuesta de Malta para enmendar el anexo I de la Convención.
7. Examen del cumplimiento de los compromisos y otras disposiciones de la Convención:
  - a) Mecanismo financiero de la Convención:
    - i) Cuarto examen del mecanismo financiero;

- ii) Informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a la Conferencia de las Partes y orientación al Fondo para el Medio Ambiente Mundial;
    - iii) Evaluación del Fondo Especial para el Cambio Climático;
  - b) Comunicaciones nacionales:
    - i) Comunicaciones nacionales de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención;
    - ii) Comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención;
  - c) Desarrollo y transferencia de tecnologías;
  - d) Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención;
  - e) Reducción de las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo: métodos para estimular la adopción de medidas;
  - f) Aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 4 de la Convención:
    - i) Aplicación del programa de trabajo de Buenos Aires sobre las medidas de adaptación y de respuesta (decisión 1/CP.10);
    - ii) Asuntos relacionados con los países menos adelantados;
  - g) Otras cuestiones transmitidas a la Conferencia de las Partes por los órganos subsidiarios.
- 8. Cuestiones administrativas, financieras e institucionales:
  - a) Ejecución del presupuesto para el bienio 2008-2009;
  - b) Proyecto de presupuesto para el bienio 2010-2011.
- 9. Fase de alto nivel.
- 10. Declaraciones de organizaciones observadoras.
- 11. Otros asuntos.
- 12. Conclusión del período de sesiones:
  - a) Aprobación del informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones;
  - b) Clausura del período de sesiones.

#### **D. Elección de la Mesa, salvo el Presidente**

(Tema 2 d) del programa)

12. En la primera sesión, celebrada el 7 de diciembre, la Presidenta informó a la CP de que el Vicepresidente de la CP 14 y de la CP/RP 4, Sr. Eric Mugurusi (República Unida de Tanzania), había celebrado consultas sobre este asunto durante el 30º período de sesiones de los órganos subsidiarios. Sin embargo, aún no se habían recibido candidatos de todos los grupos regionales. A propuesta de la Presidenta, la CP decidió aplazar la elección de la Mesa de la CP 15 y de la CP/RP 5 hasta que se hubieran presentado todos los candidatos. Se invitó al Sr. Mugurusi a que siguiera celebrando consultas durante el período de sesiones.

13. En su novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, la CP, a propuesta del Presidente, eligió por aclamación a siete Vicepresidentes, al Relator y a los Presidentes del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico (OSACT) y del OSE. La Mesa de la CP en su 15º período de sesiones y de la CP/RP en su quinto período de sesiones quedó constituida, por tanto, como sigue:

*Presidente:* Sra. Connie Hedegaard (Dinamarca)  
Sustituida por el Sr. Lars Løkke Rasmussen  
(Dinamarca) al principio de la fase de alto nivel

*Vicepresidentes:* Sr. Lumumba Stanislaus-Kaw Di-Aping (Sudán)  
Sr. Mohammad Al-Sabban (Arabia Saudita)  
Sr. Rae-Kwon Chung (República de Corea)  
Sr. Philip Weech (Bahamas)  
Sr. Luis Alfonso de Alba Góngora (México)  
Sr. Oleg Shamanov (Federación de Rusia)  
Sr. Collin Beck (Islas Salomón)

*Relator:* Sr. Andrej Kranjc (Eslovenia)

*Presidente del Órgano  
Subsidiario de Asesoramiento  
Científico y Tecnológico:* Sr. Mama Konaté (Mali)

*Presidente del Órgano  
Subsidiario de Ejecución:* Sr. Robert Owen-Jones (Australia)

14. El Presidente agradeció al Sr. Mugurusi su ardua labor en relación con las consultas para la elección, felicitó a los recién elegidos miembros de la Mesa y expresó su reconocimiento a los anteriores miembros por su orientación e iniciativa.

## **E. Admisión de organizaciones en calidad de observadores** (Tema 2 e) del programa)

15. En su primera sesión, el 7 de diciembre, la CP examinó una nota de la secretaría sobre la admisión de organizaciones en calidad de observadores, en la que figuraba una lista de 13 organizaciones intergubernamentales y 345 organizaciones no gubernamentales (ONG) que habían pedido ser admitidas en calidad de observadores<sup>8</sup>. En virtud del párrafo 6 del artículo 7 de la Convención y siguiendo una recomendación de la Mesa, que había examinado la lista de organizaciones candidatas, la CP decidió admitir a esas organizaciones en calidad de observadores.

16. La Presidenta destacó la importancia de la participación de las organizaciones intergubernamentales y las ONG en el proceso de la Convención, dio la bienvenida a las organizaciones recién admitidas a la CP en su 15º período de sesiones y las invitó a desempeñar una función activa.

<sup>8</sup> FCCC/CP/2009/8/Rev.1.

## F. Organización de los trabajos, incluidos los períodos de sesiones de los órganos subsidiarios

(Tema 2 f) del programa)

17. Al presentar este subtema en la primera sesión, el 7 de diciembre, la Presidenta señaló a la atención de la CP las anotaciones al programa provisional que figuraban en el documento FCCC/CP/2009/1. Observó que los órganos subsidiarios se reunirían a fin de preparar, antes de que concluyeran sus períodos de sesiones el 12 de diciembre, proyectos de decisión y conclusiones para su presentación a la CP.

18. Atendiendo a una propuesta de la Presidenta, la CP decidió remitir a los órganos subsidiarios los temas que se indican a continuación, para que los examinaran y presentaran proyectos de decisión o conclusiones adecuados:

### Órgano Subsidiario de Ejecución

Tema 7 a) i)	Cuarto examen del mecanismo financiero
Tema 7 a) ii)	Informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a la Conferencia de las Partes y orientación al Fondo para el Medio Ambiente Mundial
Tema 7 a) iii)	Evaluación del Fondo Especial para el Cambio Climático
Tema 7 b) i)	Comunicaciones nacionales de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención
Tema 7 b) ii)	Comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención
Tema 7 c)	Desarrollo y transferencia de tecnologías
Tema 7 d)	Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención
Tema 7 f) i)	Aplicación del programa de trabajo de Buenos Aires sobre las medidas de adaptación y de respuesta (decisión 1/CP.10)
Tema 7 f) ii)	Asuntos relacionados con los países menos adelantados
Tema 8 a)	Ejecución del presupuesto para el bienio 2008-2009

### Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico

Tema 7 c)	Desarrollo y transferencia de tecnologías
Tema 7 e)	Reducción de las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo: métodos para estimular la adopción de medidas
Tema 7 f) i)	Aplicación del programa de trabajo de Buenos Aires sobre las medidas de adaptación y de respuesta (decisión 1/CP.10)

19. Se recordó a los delegados que el OSE y el OSACT examinarían aspectos diferentes de los subtemas 7 c) y 7 f) i).

20. En relación con el tema 4 del programa, titulado "Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención", la Presidenta recordó que la CP, en su decisión 1/CP.13 (Plan de Acción de Bali), había pedido al Grupo

de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención (GTE-CLP) que presentara los resultados de su trabajo a la CP. La Presidenta informó a los delegados de que el Presidente del GTE-CLP, Sr. Michael Zummit Cutajar (Malta), presentaría a la CP el informe del grupo de trabajo el 16 de diciembre.

21. En cuanto al tema 9 del programa, titulado "Fase de alto nivel", la Presidenta recordó que se habían previsto los días 16 a 18 de diciembre para la fase de alto nivel. Ésta se convocaría en el entendimiento de que habría una lista de oradores, y de que cada Parte, incluidas las Partes en la Convención que eran también Partes en el Protocolo de Kyoto, sólo haría uso de la palabra una vez. No se adoptaría ninguna decisión en las sesiones conjuntas. La Presidenta, con el respaldo de la Mesa, propuso un límite de tiempo de tres minutos para cada una de las declaraciones durante la fase de alto nivel. El representante de un Estado observador hizo una declaración.

22. La CP convino en proceder de acuerdo con las propuestas formuladas por la Presidenta.

23. En la reanudación de su segunda sesión, el 12 de diciembre, la Presidenta invitó al Presidente del GTE-CLP a que presentara a la CP información actualizada sobre los trabajos del Grupo. Formularon declaraciones los representantes de 35 Partes, uno de los cuales habló en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, otro en nombre de la AOSIS, otro en nombre del Grupo Africano, otro en nombre del Grupo de los 77 y China, otro en nombre del Grupo de Integridad Ambiental y otro en nombre de los países menos adelantados. Formuló también una declaración un representante de un Estado observador.

## **G. Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros** (Tema 2 g) del programa)

24. En la segunda sesión, celebrada el 9 de diciembre, la Presidenta informó a los delegados de que en la CP 15 las Partes deberían adoptar una decisión sobre la fecha y el lugar de celebración del 16º período de sesiones de la CP, que tendría lugar conjuntamente con el sexto período de sesiones de la CP/RP. De acuerdo con el principio de rotación entre los grupos regionales, el Presidente de la CP 16 y de la CP/RP 6 procedería del Grupo de América Latina y el Caribe.

25. Por invitación de la Presidenta, el representante de México formuló una declaración en la que confirmó el ofrecimiento oficial hecho por el Gobierno de su país de acoger la CP 16 y la CP/RP 6. La Presidenta informó a los delegados de que el ofrecimiento había recibido la aprobación del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe.

26. La Presidenta recordó que la CP había aceptado, en su decisión 9/CP.14, el ofrecimiento del Gobierno de Sudáfrica de acoger la CP 17 y la CP/RP 7, a reserva de la confirmación por la Mesa de que se reunían todos los requisitos logísticos, técnicos y financieros para la celebración de los períodos de sesiones, de conformidad con la resolución 40/243 de la Asamblea General. La Presidenta invitó a las Partes interesadas a que hicieran ofrecimientos para acoger la CP 18 y la CP/RP 8, y señaló que, de acuerdo con el principio de rotación entre los grupos regionales, el Presidente de la CP 18 y la CP/RP 8 provendría del Grupo Asiático. Formularon declaraciones los representantes de tres Partes.

27. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, el Presidente informó sobre los resultados de estas consultas. Invitó a la CP a que examinara un proyecto de decisión<sup>9</sup> por el que se aceptase el generoso ofrecimiento del Gobierno de México de acoger el 16º período de sesiones de la CP y el sexto período de sesiones de la CP/RP.

<sup>9</sup> FCCC/CP/2009/L.3.

Señaló que el proyecto de decisión pedía al Secretario Ejecutivo que prosiguiera las consultas con el Gobierno de Sudáfrica en relación con los preparativos para acoger la CP 17 y la CP/RP 7 en Sudáfrica en 2011. A propuesta del Presidente, la CP aprobó la decisión 13/CP.15, titulada "Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). El representante de una Parte hizo una declaración.

## **H. Aprobación del informe sobre las credenciales**

(Tema 2 h) del programa)

28. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, el Presidente se refirió al informe sobre las credenciales<sup>10</sup>, en el que se indicaba que la Mesa, de conformidad con el artículo 20 del proyecto de reglamento que se aplica, había examinado y aprobado las credenciales de los representantes de las Partes.

29. La CP, basándose en el informe de la Mesa, aceptó las credenciales de los representantes de todas las Partes mencionadas en el informe.

## **I. Participantes**

30. Asistieron al 15º período de sesiones de la CP y a los períodos de sesiones de los órganos subsidiarios que se celebraron simultáneamente los representantes de 194 Partes en la Convención Marco, así como Estados observadores, representantes de órganos y programas de las Naciones Unidas, secretarías de convenios y convenciones y organismos especializados e instituciones y organizaciones conexas del sistema de las Naciones Unidas. La lista completa figura en el anexo I.

31. Asistieron también al período de sesiones los representantes de 53 organizaciones intergubernamentales y de 794 ONG. La lista completa figura en el documento FCCC/CP/2009/INF.1 (partes 2 y 3).

## **J. Documentación**

32. Los documentos que tuvo ante sí la CP en su 15º período de sesiones se enumeran en el anexo V.

## **III. Informes de los órganos subsidiarios y decisiones y conclusiones derivadas de éstos**

(Tema 3 del programa)

### **A. Informe del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico**

(Tema 3 a) del programa)

33. La CP tuvo ante sí el informe del OSACT sobre su 30º período de sesiones, celebrado en Bonn (Alemania) del 1º al 10 de junio de 2009<sup>11</sup>.

---

<sup>10</sup> FCCC/CP/2009/10–FCCC/KP/CMP/2009/20.

<sup>11</sup> FCCC/SBSTA/2009/3 y Add.1.

34. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, la Presidenta del OSACT, Sra. Helen Plume (Nueva Zelandia), presentó el proyecto de informe del OSACT sobre su 31º período de sesiones<sup>12</sup> e informó oralmente sobre los resultados que atañían a la CP. El OSACT, en sus períodos de sesiones 30º y 31º, había recomendado tres proyectos de decisión y un conjunto de conclusiones para su aprobación por la CP. En su 31º período de sesiones, el OSACT eligió al Sr. Mihir Kanti Majumder (Bangladesh) como Vicepresidente y al Sr. Purushottam Ghimire (Nepal) como Relator.

35. En la misma sesión, la CP, a propuesta del Presidente, tomó nota de estos informes y expresó su agradecimiento a la Sra. Plume por su iniciativa como Presidenta del OSACT.

## **B. Informe del Órgano Subsidiario de Ejecución**

(Tema 3 b) del programa)

36. La CP tuvo ante sí el informe del OSE sobre su 30º período de sesiones, celebrado en Bonn del 1º al 10 de junio de 2009<sup>13</sup>.

37. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, la Presidenta del OSE, Sra. Liana Bratasida (Indonesia), presentó el proyecto de informe del OSE sobre su 31º período de sesiones<sup>14</sup> e informó oralmente sobre los resultados que atañían a la CP. El OSE, en sus períodos de sesiones 30º y 31º, había recomendado seis proyectos de decisión para su adopción por la CP. En su 31º período de sesiones, el OSE eligió al Sr. Samuel Ortiz Basualdo (Argentina) como Vicepresidente y al Sr. Kadio Ahossane (Côte d'Ivoire) como Relator.

38. En la misma sesión, la CP, a propuesta del Presidente, tomó nota de estos informes y expresó su agradecimiento a la Sra. Bratasida por su diligencia y orientación de los trabajos como Presidenta del OSE.

## **IV. Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención**

(Tema 4 del programa)

39. En la quinta sesión, celebrada el 16 de diciembre, la Presidenta invitó al Presidente del GTE-CLP, Sr. Zammit Cutajar, a que presentara a la CP un informe sobre los resultados de la labor del Grupo.

40. El Presidente del GTE-CLP señaló a la atención de la CP un proyecto de decisión básica sobre los resultados de la labor del Grupo, que éste había decidido presentar a la CP sin perjuicio de la posible forma y naturaleza jurídica de la conclusión acordada que debía adoptar la CP con arreglo al Plan de Acción de Bali (decisión 1/CP.13). También presentó un grupo de nueve proyectos de decisión conexos sobre elementos específicos del Plan de Acción de Bali. Señaló que todos esos proyectos de decisión, junto con la decisión básica, constituían un conjunto, que habían alcanzado distintos niveles de progreso y que, en algunos casos, habían sido revisados durante la sesión plenaria de clausura del GTE-CLP en su octavo período de sesiones. Aunque ninguno de esos textos se había ultimado, el GTE-CLP había decidido someterlos en su totalidad a la CP para su examen y aprobación<sup>15</sup>.

<sup>12</sup> FCCC/SBSTA/2009/L.13.

<sup>13</sup> FCCC/SBI/2009/8 y Add.1.

<sup>14</sup> FCCC/SBI/2009/L.17.

<sup>15</sup> FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Rev.1 y Add.1, Add.2/Rev.1, Add.3 a 7, Add.8/Rev.1 y Add.9, recogidos en el documento FCCC/AWGLCA/2009/17, anexo I.

41. El Presidente del GTE-CLP expresó a la Presidenta de la CP sus mejores deseos en la empresa de llevar a término el examen de los textos de los proyectos de decisión, y le ofreció su asistencia a ese respecto. Formularon declaraciones los representantes de 27 Partes, uno de ellos en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros.

42. En la reanudación de su quinta sesión, el 17 de diciembre, y a propuesta del Presidente, la CP estableció un grupo de contacto sobre la cooperación a largo plazo que estaría dirigido por la representante especial del Presidente, la Sra. Hedegaard, y remitió los textos sobre los resultados de la labor del GTE-CLP a dicho grupo de contacto<sup>16</sup>, al que se encomendó la labor de ultimar las cuestiones no resueltas. Formuló una declaración el representante de una Parte en nombre del Grupo de los 77 y China.

43. El grupo de contacto sobre la cooperación a largo plazo no concluyó oficialmente su labor ni informó a la CP en sesión plenaria. El trabajo de los grupos de redacción establecidos por el grupo de contacto tuvo carácter informal. Los textos que emanaron de ese trabajo se han reproducido en el documento FCCC/CP/2010/2 con el fin de ponerlos a disposición de las Partes en el contexto de la labor que sigue realizando el GTE-CLP para alcanzar un acuerdo sobre las cuestiones pendientes.

44. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, a propuesta del Presidente<sup>17</sup>, aprobó la decisión 1/CP.15, titulada "Resultados de la labor del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). Formularon declaraciones los representantes de 18 Partes, uno de los cuales habló en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros.

45. En la misma sesión, a propuesta del Presidente, la CP eligió a la Sra. Margaret Mukahanana-Sangarwe (Zimbabwe) como Presidenta del GTE-CLP, al Sr. Daniel Reifsnyder (Estados Unidos de América) como Vicepresidente y a la Sra. Teodora Obradovic-Grnarova (ex República Yugoslava de Macedonia) como Relatora.

46. El Secretario Ejecutivo señaló a la CP que los recursos necesarios para apoyar la continuidad del GTE-CLP no se habían incluido en el presupuesto y el programa de trabajo aprobados para 2010. Indicó que la secretaría necesitaría analizar en mayor detalle los recursos financieros requeridos a raíz de la continuación de la labor del GTE-CLP e incorporar las necesidades adicionales en la lista de actividades suplementarias, de la que la CP ya había tomado nota. También reiteró su confianza en que las Partes manifestarían su apoyo y su generosidad haciendo contribuciones voluntarias lo antes posible a fin de asegurar la continuación oportuna de dicha labor<sup>18</sup>.

## V. Examen de las propuestas presentadas por las Partes con arreglo al artículo 17 de la Convención

(Tema 5 del programa)

47. En la segunda sesión, en la reanudación de ésta y en la novena sesión, celebradas los días 9, 12 y 18 y 19 de diciembre, respectivamente, la CP tuvo ante sí los documentos FCCC/CP/2009/3, FCCC/CP/2009/4, FCCC/CP/2009/5, FCCC/CP/2009/6 y FCCC/CP/2009/7.

<sup>16</sup> Igual que la nota 15 *supra*.

<sup>17</sup> Aprobada como documento FCCC/CP/2009/L.6 en su forma enmendada.

<sup>18</sup> El Secretario Ejecutivo formuló esta declaración en la 12ª sesión de la CP/RP en referencia al tema 4 del programa del 15º período de sesiones de la CP y el tema 4 del programa del quinto período de sesiones de la CP/RP.

48. Al introducir este tema, la Presidenta observó que se habían recibido propuestas (recogidas en los documentos indicados en el párrafo 47 *supra*) de las cinco Partes siguientes: Australia, Costa Rica, Estados Unidos, Japón y Tuvalu.

49. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención, la secretaria había comunicado el texto de cada propuesta a las Partes y los signatarios de la Convención seis meses antes del 15º período de sesiones de la CP. Para el 6 de junio de 2009, los textos se habían comunicado, por medio de notas verbales, a las entidades de enlace nacionales para el cambio climático y a las Misiones Permanentes ante las Naciones Unidas. Los textos se habían enviado asimismo al Depositario, a título informativo, el 25 de junio de 2009.

50. Formularon declaraciones los representantes de 47 Partes, uno de los cuales habló en nombre de la AOSIS. También hicieron declaraciones los representantes de ONG dedicadas a temas ambientales y de la juventud.

51. En la novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, el Presidente informó a la CP de que las Partes no habían podido llegar a un consenso sobre la forma de proceder en relación con ese tema del programa. Por consiguiente, y de conformidad con el artículo 16 del proyecto de reglamento que se aplica, este tema del programa se incluirá en el programa provisional de la CP en su 16º período de sesiones.

## **VI. Examen de una propuesta de Malta para enmendar el anexo I de la Convención**

(Tema 6 del programa)

52. En su segunda sesión, celebrada el 9 de diciembre, la CP tuvo ante sí el documento FCCC/CP/2009/2.

53. Al introducir el tema, la Presidenta recordó que, en una carta de fecha 16 de abril de 2009, Malta había presentado una propuesta de enmienda del anexo I de la Convención, consistente en añadir el nombre de Malta a la lista de países que figuraba en dicho anexo, con miras a que fuera aprobada en la CP 15. En cumplimiento de los artículos 15 y 16 de la Convención, la secretaria comunicó el texto de la propuesta de enmienda a las Partes y signatarios de la Convención mediante nota verbal de 29 de abril de 2009, y al Depositario mediante una carta con la misma fecha. El 24 de noviembre de 2009, la secretaria recibió una comunicación conjunta de Malta y la Comunidad Europea<sup>19</sup>, que fue puesta en conocimiento de las Partes y signatarios de la Convención el 2 de diciembre de 2009.

54. El representante de una Parte formuló una declaración en nombre de la AOSIS.

55. A propuesta del Presidente, la CP convino en estudiar este tema en consultas oficiosas dirigidas por el Sr. Stephen de Boer (Canadá).

56. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP adoptó la decisión 3/CP.15, titulada "Enmienda al anexo I de la Convención" (FCCC/CP/ 2009/11/Add.1). Una Parte formuló una declaración.

---

<sup>19</sup> El 1º de diciembre de 2009 la Unión Europea sustituyó y sucedió a la Comunidad Europea.

## **VII. Examen del cumplimiento de los compromisos y otras disposiciones de la Convención**

(Tema 7 del programa)

### **A. Mecanismo financiero de la Convención**

(Tema 7 a) del programa)

#### **1. Cuarto examen del mecanismo financiero**

(Tema 7 a) i) del programa)

57. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

58. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>20</sup>, adoptó la decisión 6/CP.15, titulada "Cuarto examen del mecanismo financiero" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

#### **2. Informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a la Conferencia de las Partes y orientación al Fondo para el Medio Ambiente Mundial**

(Tema 7 a) ii) del programa)

59. En relación con este subtema, la CP tuvo ante sí el informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM)<sup>21</sup>. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

60. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>22</sup>, adoptó la decisión 7/CP.15, titulada "Orientación adicional al Fondo para el Medio Ambiente Mundial" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

#### **3. Evaluación del Fondo Especial para el Cambio Climático**

(Tema 7 a) iii) del programa)

61. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

62. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP tomó nota de que el OSE había aprobado conclusiones<sup>23</sup> sobre esta cuestión.

### **B. Comunicaciones nacionales**

(Tema 7 b) del programa)

#### **1. Comunicaciones nacionales de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención**

(Tema 7 b) i) del programa)

63. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

64. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP tomó nota de que el OSE había aprobado conclusiones<sup>24</sup> sobre esta cuestión.

---

<sup>20</sup> FCCC/SBI/2009/L.29.

<sup>21</sup> FCCC/CP/2009/9.

<sup>22</sup> FCCC/SBI/2009/L.30.

<sup>23</sup> FCCC/SBI/2009/15, párr. 32.

<sup>24</sup> FCCC/SBI/2009/15, párrs. 12 a 15.

## **2. Comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención**

(Tema 7 b) ii) del programa)

65. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

66. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>25</sup>, adoptó la decisión 5/CP.15, titulada "Labor del Grupo Consultivo de Expertos sobre las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). Una Parte, hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, tomó conocimiento de la reconstitución del Grupo Consultivo de Expertos sobre las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención (GCE).

67. En la misma sesión, a propuesta del Presidente, la CP tomó nota de los candidatos propuestos para integrar el GCE y pidió al OSE que confirmara las candidaturas en su próximo período de sesiones y en períodos de sesiones futuros, según procediera.

## **C. Desarrollo y transferencia de tecnologías**

(Tema 7 c) del programa)

68. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSACT y del OSE.

69. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP tomó nota de que el OSACT y el OSE habían aprobado conclusiones<sup>26 27</sup> sobre esta cuestión.

70. En la misma sesión, y a propuesta del Presidente, la CP tomó nota de los candidatos propuestos para integrar el Grupo de Expertos en Transferencia de Tecnología (GETT) y pidió al OSACT que confirmara las candidaturas en su próximo período de sesiones y en períodos de sesiones futuros, según procediera.

## **D. Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención**

(Tema 7 d) del programa)

71. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

72. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>28</sup>, adoptó la decisión 8/CP.15, titulada "Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

## **E. Reducción de las emisiones debidas a la deforestación en los países en desarrollo: métodos para estimular la adopción de medidas**

(Tema 7 e) del programa)

73. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSACT.

74. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSACT<sup>29</sup>, adoptó la decisión 4/CP.15, titulada "Orientación metodológica para las actividades destinadas a reducir las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal y la función de la conservación, la gestión de bosques sostenible y el aumento de

<sup>25</sup> FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

<sup>26</sup> FCCC/SBSTA/2009/8, párrs. 23 a 26.

<sup>27</sup> FCCC/SBI/2009/15, párrs. 64 a 67.

<sup>28</sup> FCCC/SBI/2009/L.19.

<sup>29</sup> FCCC/SBSTA/2009/L.19/Add.1.

las reservas forestales de carbono en los países en desarrollo" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). El Presidente felicitó a las Partes por su labor en relación con esta importante cuestión.

## **F. Aplicación de los párrafos 8 y 9 del artículo 4 de la Convención**

(Tema 7 f) del programa)

### **1. Aplicación del programa de trabajo de Buenos Aires sobre las medidas de adaptación y de respuesta (decisión 1/CP.10)**

(Tema 7 f) i) del programa)

75. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSACT y del OSE.

76. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP tomó nota de que el OSACT había aprobado conclusiones<sup>30</sup> sobre el programa de trabajo de Nairobi sobre los efectos, la vulnerabilidad y la adaptación al cambio climático, y del que el OSE<sup>31</sup> había aprobado conclusiones sobre los avances en la aplicación de la decisión 1/CP.10.

### **2. Asuntos relacionados con los países menos adelantados**

(Tema 7 f) ii) del programa)

77. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

78. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP tomó nota de que el OSE había aprobado conclusiones<sup>32</sup> sobre esta cuestión.

## **G. Otras cuestiones transmitidas a la Conferencia de las Partes por los órganos subsidiarios**

(Tema 7 g) del programa)

### **1. Deliberaciones**

79. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSACT<sup>33</sup>, adoptó la decisión 10/CP.15, titulada "Programa actualizado de formación de examinadores de inventarios de gases de efecto invernadero para el examen técnico de los inventarios de gases de efecto invernadero de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

80. En la misma sesión, por recomendación del OSACT<sup>34</sup>, la CP adoptó la decisión 9/CP.15, titulada "Observación sistemática del clima" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

81. En su 31º período de sesiones, el OSACT recomendó un proyecto de conclusiones a la CP para que lo aprobara en su 15º período de sesiones<sup>35</sup>. La CP aprobó las conclusiones que figuran en el párrafo 82 *infra*.

### **2. Conclusiones**

82. La CP tomó nota con reconocimiento de los resultados de la Tercera Conferencia Mundial sobre el Clima<sup>36</sup>, organizada por la Organización Meteorológica Mundial y sus

<sup>30</sup> FCCC/SBSTA/2009/8, párrs. 14 a 19.

<sup>31</sup> FCCC/SBI/2009/15, párrs. 36 a 40.

<sup>32</sup> FCCC/SBI/2009/15, párrs. 45 a 58.

<sup>33</sup> FCCC/SBSTA/2009/3/Add.1.

<sup>34</sup> FCCC/SBSTA/2009/3/Add.1.

<sup>35</sup> FCCC/SBSTA/2009/L.16/Add.1

<sup>36</sup> [http://www.wmo.int/pages/gfcs/index\\_es.html](http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_es.html).

organizaciones asociadas y celebrada en Ginebra (Suiza) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, en particular de la decisión de establecer el Marco Mundial para los Servicios Climáticos con el fin de reforzar la producción, la disponibilidad, el suministro y la aplicación de predicciones y servicios climáticos basados en conocimientos científicos.

## **VIII. Cuestiones administrativas, financieras e institucionales**

(Tema 8 del programa)

### **A. Ejecución del presupuesto para el bienio 2008-2009**

(Tema 8 a) del programa)

83. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

84. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>37</sup>, adoptó la decisión 11/CP.15, titulada "Cuestiones administrativas, financieras e institucionales" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

### **B. Proyecto de presupuesto para el bienio 2010-2011**

(Tema 8 b) del programa)

85. Este subtema había sido sometido a la consideración del OSE.

86. En su novena sesión, los días 18 y 19 de diciembre, la CP, por recomendación del OSE<sup>38</sup>, adoptó la decisión 12/CP.15, titulada "Presupuesto por programas para el bienio 2010-2011" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

## **IX. Fase de alto nivel**

(Tema 9 del programa)

### **A. Ceremonia de bienvenida y apertura de la fase de alto nivel**

87. El martes 15 de diciembre, antes de la apertura de la fase conjunta de alto nivel, se celebró una ceremonia de bienvenida. Hicieron declaraciones el Primer Ministro de Dinamarca, Sr. Rasmussen; el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. BAN Ki-moon; la Presidenta de la CP 15 y la CP/RP 5, Sra. Connie Hedegaard; el Secretario Ejecutivo de la Convención Marco, Sr. Yvo de Boer; el Príncipe de Gales; y la Dra. Wangari Maathai, ganadora del Premio Nobel de la Paz en 2004. La Presidenta dio la bienvenida a los Jefes de Estado y de Gobierno, ministros y jefes de delegación. Destacó que el éxito de la Conferencia todavía estaba al alcance, y que gentes de todas partes del mundo y de todas las condiciones sociales habían levantado su voz para exigir que se tomaran medidas. Subrayó que miles de millones de personas esperaban que sus dirigentes acordaran respuestas al problema. La Presidenta también destacó que la presencia de más de 100 Jefes de Estado y de Gobierno en la Conferencia de Copenhague era un logro importante, y el mejor indicio de que el clima había pasado al primer plano de la agenda internacional.

<sup>37</sup> FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1.

<sup>38</sup> FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

88. La fase conjunta de alto nivel de la CP en su 15º período de sesiones y de la CP/RP en su quinto período de sesiones fue inaugurada por el Presidente<sup>39</sup> en la tercera sesión de la CP y la sexta sesión de la CP/RP, celebradas el 16 de diciembre. El Presidente, el Primer Ministro de Dinamarca, señaló que la presencia de tan importante número de Jefes de Estado y de Gobierno reflejaba una determinación política sin precedente para luchar contra el cambio climático. Agradeció a todos los participantes su asistencia y los invitó a tomar la palabra. Algunas Partes plantearon cuestiones de orden y otras hicieron objeciones formales, como en el caso de un representante que habló en nombre del Grupo de los 77 y China. Posteriormente formularon declaraciones los representantes de los grupos de negociación, a las que siguieron las declaraciones de las Partes<sup>40</sup>.

## **B. Declaraciones de las Partes**

89. En la fase de alto nivel hicieron declaraciones 167 Partes, 85 de las cuales fueron pronunciadas por Jefes de Estado o de Gobierno, 13 por vicepresidentes o viceprimeros ministros, 58 por ministros, 11 por representantes de las Partes y 1 por una entidad observadora. En el anexo II figura una lista completa de los oradores.

## **C. Declaraciones de altos funcionarios de las Naciones Unidas**

90. El Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. BAN, hizo una declaración durante la fase de alto nivel. También formuló una declaración el Secretario Ejecutivo de la Convención Marco, Sr. Yvo de Boer<sup>41</sup>.

## **D. Acto oficioso de alto nivel del Gobierno anfitrión**

91. El viernes 18 de diciembre, por invitación del país anfitrión, el Primer Ministro de Dinamarca convocó un acto oficioso de alto nivel, en el que el Secretario General de las Naciones Unidas y un número limitado de Jefes de Estado y de Gobierno, que representaban a todos los grupos y regiones, hablaron sobre cuestiones de ámbito mundial. Formularon declaraciones el Sr. Rasmussen y el Sr. BAN, seguidos del Sr. Wen Jiabao, Primer Ministro del Consejo de Estado de China; el Sr. Luiz I. Lula da Silva, Presidente del Brasil; el Sr. Barack Obama, Presidente de los Estados Unidos de América; el Sr. Pakalitha Bethuel Mosisili, Primer Ministro de Lesotho; el Sr. Álvaro Uribe Vélez, Presidente de Colombia; el Sr. Manmohan Singh, Primer Ministro de la India; el Sr. Dmitry A. Medvedev, Presidente de la Federación de Rusia; el Sr. Myung-Bak Lee, Presidente de la República de Corea; el Sr. Meles Zenawi, Primer Ministro de Etiopía; el Sr. Jacob Zuma, Presidente de Sudáfrica; el Sr. Yukio Hatoyama, Primer Ministro del Japón; el Sr. Tillman Thomas, Primer Ministro de Granada; el Sr. Fredrik Reinfeldt, Primer Ministro de Suecia; el Sr. Nafie Ali Nafie, Presidente Adjunto del Sudán; el Sr. José Manuel Barroso, Presidente de la Comisión Europea; el Sr. Juan Evo Morales Ayma, Presidente del Estado

---

<sup>39</sup> Véase el párrafo 5 *supra*, donde se indica que la Presidenta, Sra. Hedegaard, anunció su dimisión, con efectos desde el inicio de la primera sesión conjunta de la CP y la CP/RP celebrada en la fase de alto nivel, el 16 de diciembre. De conformidad con el artículo 25 del proyecto de reglamento que se aplicaba, el Gobierno de Dinamarca nombró al Sr. Rasmussen para sustituir a la Sra. Hedegaard como Presidente de la CP 15 y la CP/RP 5.

<sup>40</sup> Los debates y las intervenciones formuladas durante el examen de este tema del programa se pueden consultar íntegramente en [http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id\\_kongressmain=1&theme=unfccc](http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=1&theme=unfccc).

<sup>41</sup> Las transcripciones de esas declaraciones se pueden consultar en el sitio web de la Convención Marco, en [http://unfccc.int/meetings/cop\\_15/statements/items/5087.php](http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php).

Plurinacional de Bolivia; y el Sr. Hugo Chávez Frías, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela.

## **E. Deliberaciones durante la fase de alto nivel**

92. En la 12ª sesión de la CP/RP<sup>42</sup>, los días 18 y 19 de diciembre, el Presidente informó a las Partes de que había celebrado consultas con un amplio grupo de Jefes de Estado y de Gobierno y otros jefes de delegación presentes en la fase de alto nivel de la Conferencia. En el transcurso de esas consultas se elaboró el Acuerdo de Copenhague, que figuraba en el documento FCCC/CP/2009/L.7. Al presentar dicho documento, el Presidente observó que el texto de las versiones del Acuerdo correspondientes a la CP y a la CP/RP era idéntico, e invitó a las Partes a que reflexionaran en sus respectivos grupos regionales acerca de las propuestas que en él se recogían. Pidió a las Partes que le informaran al respecto con el fin de determinar las medidas que deberían adoptarse en relación con el Acuerdo de Copenhague. Tras la propuesta del Presidente, formularon declaraciones y plantearon cuestiones de orden 40 Partes, una de las cuales habló en nombre del Grupo Africano, otra en nombre de la AOSIS, otra en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y otra en nombre de los países menos adelantados.

93. Numerosas Partes expresaron su preocupación acerca del proceso mediante el cual se había negociado y presentado el Acuerdo de Copenhague. Algunas expresaron su objeción oficial al Acuerdo, ya fuera por su contenido sustantivo o bien por su proceso de negociación. Muchas Partes manifestaron su apoyo al Acuerdo de Copenhague. Tras escuchar las declaraciones de las Partes, el Presidente señaló que no había consenso para aprobar el Acuerdo, y propuso que se suspendiera brevemente la sesión a fin de celebrar consultas oficiosas con las Partes.

94. Después de celebrar extensas consultas oficiosas con las Partes, el Presidente propuso que se adoptara una decisión en virtud de la cual la CP tomara nota del Acuerdo de Copenhague de 18 de diciembre de 2009. El Presidente también señaló que el propio Acuerdo se adjuntaría a la decisión, y que en el título se añadiría la lista de los países que aceptarían el Acuerdo. Con esos términos, la CP adoptó la decisión<sup>43</sup>.

95. Basándose en las propuestas de las Partes y a petición de éstas, la secretaria resumió su entendimiento del debate con miras a aclarar el camino a seguir. En primer lugar, los nombres de las Partes que aceptarían el Acuerdo de Copenhague o que desearan asociarse a él figurarían en el encabezamiento del Acuerdo. En segundo lugar, esa lista de países permanecería abierta hasta que se ultimara el informe sobre el período de sesiones, tras lo cual se mantendría una lista actualizada en el sitio web de la Convención Marco. En tercer lugar, no se debería incluir en la lista el nombre de ninguna Parte sin que ésta hubiera confirmado por escrito su inclusión.

96. Tras la adopción de la decisión y las aclaraciones relativas al Acuerdo de Copenhague, hicieron declaraciones los representantes de 27 Partes, uno de los cuales habló en nombre de la Unión Africana, otro en nombre de la AOSIS y otro en nombre de la

---

<sup>42</sup> Debido a un error de procedimiento, la decisión se adoptó durante la 12ª sesión de la CP/RP. No obstante, en la sesión se aclaró que se consideraría que tanto el debate como la adopción de la decisión habían tenido lugar durante la sesión de la CP. Se invitó a la secretaria a que hiciera oficialmente las correcciones pertinentes.

<sup>43</sup> Decisión 2/CP.15, recogida en el documento FCCC/CP/2009/11/Add.1.

Unión Europea y sus Estados miembros<sup>44</sup>. También se formuló una declaración en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. BAN.

## **X. Declaraciones de organizaciones observadoras**

(Tema 10 del programa)

97. En la octava sesión de la CP y la 11ª sesión de la CP/RP, celebradas el 18 de diciembre, hicieron declaraciones representantes de organizaciones intergubernamentales, ONG y otras entidades. La lista de esas organizaciones figura en el anexo III.

## **XI. Otros asuntos**

(Tema 11 del programa)

98. La CP no examinó otros asuntos en relación con este tema del programa.

## **XII. Conclusión del período de sesiones**

(Tema 12 del programa)

### **A. Aprobación del informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones**

(Tema 12 a) del programa)

99. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, la CP examinó el proyecto de informe sobre su 15º período de sesiones<sup>45</sup> y aprobó el texto, autorizando al Relator a ultimar el informe bajo la dirección del Presidente y con la asistencia de la secretaria.

### **B. Clausura del período de sesiones**

(Tema 12 b) del programa)

100. En la novena sesión, celebrada los días 18 y 19 de diciembre, un representante del Gobierno de México presentó un proyecto de resolución titulado "Agradecimiento al Gobierno del Reino de Dinamarca y a la población de la ciudad de Copenhague"<sup>46</sup>. En la misma sesión, la CP aprobó la resolución 1/CP.15 (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

101. El Presidente declaró a continuación clausurado el 15º período de sesiones de la CP.

---

<sup>44</sup> Los debates y las intervenciones formuladas durante el examen de este tema del programa se pueden consultar íntegramente en [http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id\\_kongressmain=1&theme=unfccc](http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=1&theme=unfccc).

<sup>45</sup> FCCC/CP/2009/L.1.

<sup>46</sup> FCCC/CP/2009/L.4-FCCC/KP/CMP/2009/L.5.

## Anexo I

### Partes en la Convención, Estados observadores y organizaciones de las Naciones Unidas que asistieron al 15º período de sesiones de la Conferencia de las Partes

#### A. Partes en la Convención

Afganistán	Croacia	Islas Cook
Albania	Cuba	Islas Marshall
Alemania	Dinamarca	Islas Salomón
Angola	Djibouti	Israel
Antigua y Barbuda	Dominica	Italia
Arabia Saudita	Ecuador	Jamahiriya Árabe Libia
Argelia	Egipto	Jamaica
Argentina	El Salvador	Japón
Armenia	Emiratos Árabes Unidos	Jordania
Australia	Eritrea	Kazajstán
Austria	Eslovaquia	Kenya
Azerbaiyán	Eslovenia	Kirguistán
Bahamas	España	Kiribati
Bahrein	Estados Unidos de América	Kuwait
Bangladesh	Estonia	Lesotho
Barbados	Etiopía	Letonia
Belarús	ex República Yugoslava de	Líbano
Bélgica	Macedonia	Liberia
Belice	Federación de Rusia	Liechtenstein
Benin	Fiji	Lituania
Bhután	Filipinas	Luxemburgo
Bolivia (Estado Plurinacional de)	Finlandia	Madagascar
Bosnia y Herzegovina	Francia	Malasia
Botswana	Gabón	Malawi
Brasil	Gambia	Maldivas
Brunei Darussalam	Georgia	Malí
Bulgaria	Ghana	Malta
Burkina Faso	Granada	Marruecos
Burundi	Grecia	Mauricio
Cabo Verde	Guatemala	Mauritania
Camboya	Guinea	México
Camerún	Guinea Ecuatorial	Micronesia (Estados Federados de)
Canadá	Guinea-Bissau	Mónaco
Chad	Guyana	Mongolia
Chile	Haití	Montenegro
China	Honduras	Mozambique
Chipre	Hungría	Myanmar
Colombia	India	Namibia
Comoras	Indonesia	Nauru
Congo	Irán (República Islámica del)	Nepal
Costa Rica	Iraq	Nicaragua
Côte d'Ivoire	Irlanda	Níger
	Islandia	

Nigeria	República Democrática	Suriname
Niue	Popular Lao	Swazilandia
Noruega	República Dominicana	Tailandia
Nueva Zelandia	República Popular Democrática	Tayikistán
Omán	de Corea	Timor-Leste
Países Bajos	República Unida de Tanzania	Togo
Pakistán	Rumania	Tonga
Palau	Rwanda	Trinidad y Tabago
Panamá	Saint Kitts y Nevis	Túnez
Papua Nueva Guinea	Samoa	Turkmenistán
Paraguay	San Marino	Turquía
Perú	San Vicente y las Granadinas	Tuvalu
Polonia	Santa Lucía	Ucrania
Portugal	Santo Tomé y Príncipe	Uganda
Qatar	Senegal	Unión Europea
Reino Unido de Gran	Serbia	Uruguay
Bretaña e Irlanda del	Seychelles	Uzbekistán
Norte	Sierra Leona	Vanuatu
República Árabe Siria	Singapur	Venezuela (República
República Centrafricana	Somalia	Bolivariana de)
República Checa	Sri Lanka	Viet Nam
República de Corea	Sudáfrica	Yemen
República de Moldova	Sudán	Zambia
República Democrática del	Suecia	Zimbabwe
Congo	Suiza	

#### **B. Estados observadores**

Andorra  
Santa Sede

#### **C. Estados que han recibido una invitación permanente a participar como observadores en los períodos de sesiones y los trabajos de la Asamblea General y que mantienen misiones permanentes de observación en la Sede**

Palestina

#### **D. Órganos y programas de las Naciones Unidas**

Centro de las Naciones Unidas para el Desarrollo Regional  
Centro de Información de las Naciones Unidas - Praga  
Centro Regional de Información de las Naciones Unidas  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe  
Comisión Económica para Europa  
Comisión Económica para África  
Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico  
Comisión Económica y Social para Asia Occidental  
Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo  
Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas  
Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas - Nueva York  
Estrategia Internacional de Reducción de Desastres (Naciones Unidas)

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia  
 Fondo de Población de las Naciones Unidas  
 Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer  
 Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones  
 Naciones Unidas  
 Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos/Centro de Derechos Humanos  
 Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados  
 Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos  
 Organización Mundial de la Propiedad Intelectual  
 Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA  
 Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo  
 Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
 Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos  
 Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas  
 Servicio de enlace con las organizaciones no gubernamentales  
 Universidad de las Naciones Unidas  
 Unión Postal Universal  
 Voluntarios de las Naciones Unidas

#### **E. Secretarías de convenios y convenciones**

Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación  
 Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres  
 Convenio de Viena para la protección de la capa de ozono y su Protocolo de Montreal  
 Convenio sobre la Diversidad Biológica

#### **F. Organismos especializados e instituciones del sistema de las Naciones Unidas**

Comisión Oceanográfica Intergubernamental  
 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
 Fondo para el Medio Ambiente Mundial  
 Fondo Monetario Internacional  
 Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático  
 Organización de Aviación Civil Internacional  
 Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial  
 Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
 Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura  
 Organización Internacional del Trabajo  
 Organización Marítima Internacional  
 Organización Meteorológica Mundial  
 Organización Mundial de la Salud  
 Organización Mundial del Turismo  
 Unión Internacional de Telecomunicaciones

#### **G. Organizaciones conexas del sistema de las Naciones Unidas**

Banco Mundial/Corporación Financiera Internacional  
 Organismo Internacional de Energía Atómica  
 Organización Mundial del Comercio

## Anexo II

### Lista de los representantes que formularon declaraciones en la fase de alto nivel en relación con el tema 9 del programa de la Conferencia de las Partes

#### A. Negotiating groups

**Australia** (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Y. Wong  
Minister for Climate Change and Water

**Ethiopia**  
(*speaking on behalf of the African Group*)

H.E. Mr. Meles Zenawi  
Prime Minister

**Grenada** (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Tillman Thomas  
Prime Minister

**Lesotho** (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Pakalitha Bethuel Mosisili  
Prime Minister

**Sudan** (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. Nafie Ali Nafie  
Assistant President of Sudan and Chair of the Group of 77 and China for 2009

**Sweden** (*speaking on behalf of the European Union*)

H.E. Mr. Andreas Carlgren  
Minister for the Environment

#### B. Parties

**Afghanistan**

H.R.H. Prince Mostapha Zaher  
Director-General, Environmental Protection Agency

**Albania**

H.E. Mr. Sali Berisha  
Prime Minister

**Angola**

H.E. Ms. Maria de Fatima M. Jardim  
Minister of Environment

**Argentina**

H.E. Mr. Jorge Enrique Taiana  
Minister of Foreign Affairs

**Australia**

H.E. Mr. Kevin M. Rudd  
Prime Minister

**Austria**

H.E. Mr. Werner Faymann  
Federal Chancellor

**Azerbaijan**

H.E. Mr. Huseyngulu Seid Baghirov  
Minister of Ecology and Natural Resources

**Bahamas**

H.E. Mr. Hubert A. Ingraham  
Prime Minister

**Bahrain**

H.E. Mr. Juma Ahmed Alkaabi  
Minister of Environment

**Bangladesh**

H.E. Sheikh Hasina  
Prime Minister

**Barbados**

H.E. Ms. Maxine P. O. McClean  
Minister of Foreign Affairs

**Belarus**

H.E. Mr. Vladimir Tsalko  
Minister of Natural Resources and Environmental Protection

**Belgium**

H.E. Mr. Paul Magnette  
Minister for Climate and Energy

**Belize**

H.E. Mr. Dean O. Barrow  
Prime Minister and Minister of Finance

**Benin**

H.E. Mr. Justin Sossou Adanmayi  
Minister of Environment and Nature Protection

**Bhutan**

H.E. Mr. Pema Gyamtsho  
Minister of Agriculture and Member National  
Environment Commission

**Bolivia (Plurinational State of)**

H.E. Mr. Juan Evo Morales Ayma  
President

**Botswana**

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila  
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

**Brazil**

H.E. Mr. Luiz I. Lula da Silva  
President

**Burkina Faso**

H.E. Mr. Blaise Compaore  
President

**Burundi**

H.E. Mr. Ives Sahinguvu  
Deputy Head of State

**Cambodia**

H.E. Mr. Namhong Hor  
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign  
Affairs and International Cooperation

**Cameroon**

H.E. Mr. Paul Biya  
President

**Canada**

H.E. Mr. Jim Prentice  
Minister of the Environment

**Central African Republic**

H.E. Mr. Francois Bozize Yangouvonda  
President

**Chad**

H.E. Mr. Idriss Deby Itno  
President

**Chile**

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte  
Minister of Environment

**Colombia**

H.E. Mr. Alvaro Uribe Velez  
President

**Comoros**

H.E. Mr. Ahmed Abdallah Mohamed Sambi  
President

**Congo**

H.E. Mr. Denis Sassou-Nguesso  
President

**Cook Islands**

H.E. Mr. Jim Marurai  
Prime Minister

**Costa Rica**

H.E. Mr. Jorge Rodríguez  
Minister of Environment, Energy and  
Telecommunication

**Côte D'Ivoire**

H.E. Mr. Youssouf Bakayoko  
Minister of Foreign Affairs

**Croatia**

H.E. Mr. Stjepan Mesić  
President

**Cuba**

H.E. Mr. Esteban Lazo Hernández  
Vice-President

**Cyprus**

H.E. Mr. Demetris Christofias  
President

**Czech Republic**

H.E. Mr. Jan Dusík  
Minister of Environment

**Democratic Republic of the Congo**

H.E. Mr. Jose Edouard Bononge Endundo  
Minister of Environment, Nature Conservation  
and Tourism

**Denmark**

H.E. Ms. Lykke Friis  
Minister for Climate and Energy

**Djibouti**

H.E. Mr. Dileita Mohamed Dileita  
Prime Minister

**Dominica**

H.E. Mr. Lloyd Gabriel Pascal  
Ambassador, Ministry of Health and Environment

**Dominican Republic**

H.E. Mr. Rafael Alburquerque  
Vice-President

**Ecuador**

H.E. Mr. Fander Falconi  
Minister of Foreign Affairs

**Egypt**

H.E. Mr. Ahmed Aboulgheit  
Minister of Foreign Affairs

**El Salvador**

H.E. Mr. Herman Humberto Rosa Chávez  
Minister of the Environment

**Equatorial Guinea**

H.E. Mr. Ignacio Milam Tang  
Prime Minister

**Estonia**

H.E. Mr. Jaanus Tamviki  
Minister of the Environment

**European Union**

H.E. Mr. José Manuel Barroso  
President, European Commission

**Fiji**

H.E. Mr. Ratu Inoke Kubuabola  
Minister for Foreign Affairs, International  
Cooperation and Civil Aviation

**Finland**

H.E. Ms. Tarja Halonen  
President

**France**

H.E. Mr. Nicolas Sarkozy  
President

**Gabon**

H.E. Mr. Ali Bongo Ondimba  
President

**Gambia**

H.E. Ms. Aja Isa Tou Njie Saidu  
Vice-President and Minister of Women's Affairs

**Georgia**

H.E. Mr. Mikheil Saakashvili  
President

**Germany**

H.E. Ms. Angela Merkel  
Federal Chancellor

**Ghana**

H.E. Mr. Evans Atta-Mills  
President

**Greece**

H.E. Mr. George Papandreou  
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

**Guatemala**

H.E. Mr. José Rafael Espada  
Vice President

**Guinea-Bissau**

H.E. Ms. Maria Adiato Djaló Nandigna  
Vice-Prime Minister

**Guyana**

H.E. Mr. Bharrat Jagdeo  
President

**Haiti**

H.E. Mr. Jean-Marie Claude Germain  
Minister of Environment

**Hungary**

H.E. Mr. Gordon Bajnai  
Prime Minister

**Iceland**

H.E. Ms. Svandís Svavarsdóttir  
Minister for the Environment

**India**

H.E. Mr. Jairam Ramesh  
Minister for Environment and Forests

**Indonesia**

H.E. Mr. Susilo B. Yudhoyono  
President

**Iran (Islamic Republic of)**

H.E. Mr. Mahmoud Ahmadinejad  
President

**Ireland**

H.E. Mr. John Gormley  
Minister for the Environment, Heritage and Local  
Government

**Israel**

H.E. Mr. Shimon Peres  
President

**Italy**

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo  
Minister of Environment, Land and Sea

**Jamaica**

H.E. Mr. Kenneth Baugh  
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign  
Affairs and Foreign Trade

**Japan**

H.E. Mr. Sakihito Ozawa  
Minister of the Environment

**Jordan**

H.R.H. Prince Hamzah bin Al-Hussein  
Prince

**Kazakhstan**

H.E. Mr. Nurgali Sadvakasovich Ashimov  
Minister of Environmental Protection

**Kenya**

H.E. Mr. Mwai E. Kibaki  
President

**Kiribati**

H.E. Mr. Anote Tong  
President

**Kuwait**

H.H. Sheikh Nasser Mohammed Al-Ahmad  
Al-Jaber Al-Sabah  
Prime Minister

**Kyrgyzstan**

Mr. Arstanbek A. Davletkeldiev  
Director, State Agency on Environment Protection  
and Forestry (SAEPF)

**Lao People's Democratic Republic**

H.E. Mr. Asang Laoly  
Deputy Prime Minister

**Latvia**

H.E. Mr. Raimonds Vejonis  
Minister of Environment

**Lebanon**

H.E. Mr. Saad R. Hariri  
Prime Minister

**Lesotho**

H.E. Mr. Mohlabi Kenneth Tsekoa  
Minister of Foreign Affairs and International  
Relations

**Liberia**

H.E. Mr. Joseph N. Boakai  
Vice President

**Malawi**

H.E. Mr. Grain W. P. Malunga  
Minister of Natural Resources, Energy and  
Environment

**Malaysia**

H.E. Mr. Dato' Sri Mohd. Najib Tun Abdul Razak  
Prime Minister

**Maldives**

H.E. Mr. Mohamed Nasheed  
President

**Mali**

H.E. Mr. Amadou Toumani Touré  
President

**Malta**

H.E. Mr. Lawrence Gonzi  
Prime Minister

**Marshall Islands**

H.E. Mr. Jurelang Zedkaia  
President

**Mauritania**

H.E. Mr. Mohamed Ould Abdel Aziz  
President

**Mauritius**

H.E. Mr. Navinchandra Ramgoolam  
Prime Minister

**Mexico**

H.E. Mr. Felipe Calderón Hinojosa  
President

**Micronesia (Federated States of)**

H.E. Mr. Emanuel Mori  
President

**Monaco**

H.S.H. Prince Albert  
Head of State

**Mongolia**

H.E. Mr. Tsakhia Elbegdorj  
President

**Montenegro**

H.E. Mr. Milo Djukanovic  
Prime Minister

**Morocco**

H.E. Mr. Abbas El Fassi  
Prime Minister

**Mozambique**

H.E. Ms. Alcinda Antonio de Abreu  
Minister for Coordination of Environmental Affairs

**Myanmar**

H.E. Mr. Nyan Win  
Minister of Foreign Affairs

**Namibia**

H.E. Mr. Nahas Angula  
Prime Minister

**Nauru**

H.E. Mr. Marcus A. Stephen  
President

**Nepal**

H.E. Mr. Madhav Kumar Nepal  
Prime Minister

**Netherlands**

H.E. Ms. Jacqueline Cramer  
Minister of Environment and Spatial Planning

**New Zealand**

H.E. Mr. John Key  
Prime Minister

**Nicaragua**

H.E. Mr. Samuel Santos López  
Minister for Foreign Affairs

**Niger**

H.E. Mr. Issoufou Baco  
Minister of Environment

**Nigeria**

H.E. Chief Ojo Maduekede  
Minister of Foreign Affairs

**Niue**

H.E. Mr. Toke T. Talagi  
Premier

**Norway**

H.E. Mr. Jens Stoltenberg  
Prime Minister

**Pakistan**

H.E. Mr. Makhdoom Shah Mahmood Qureshi  
Minister for Foreign Affairs

**Palau**

H.E. Mr. Johnson Toribiong  
President

**Panama**

H.E. Mr. Javier Arias  
Deputy Minister of Foreign Affairs

**Papua New Guinea**

H.E. Grand Chief Sir Michael Thomas Somare  
Prime Minister

**Paraguay**

H.E. Mr. Oscar Rivas  
Minister of Environment

**Peru**

H.E. Mr. Antonio Brack  
Minister of Environment

**Philippines**

H.E. Ms. Gloria Macapagal Arroyo  
President

**Poland**

H.E. Mr. Bernard Blaszczyk  
Vice-Minister of the Environment

**Portugal**

H.E. Mr. José Sócrates  
Prime Minister

**Qatar**

H.E. Mr. Abdullah ben Mubarak Al-Maadhadi  
Minister of the Environment

**Republic of Korea**

H.E. Mr. Myung-bak Lee  
President

**Romania**

H.E. Mr. Traian Băsescu  
President

**Russian Federation**

H.E. Mr. Igor Shuvalov  
First Deputy Prime Minister

**Rwanda**

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi  
Minister of Lands and Environment

**Saint Kitts and Nevis**

H.E. Mr. Denzil Douglas  
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

**Saint Lucia**

H.E. Mr. Stephenson King  
Prime Minister

**Samoa**

H.E. Mr. Tuilaepa L. S. Malielegaoi  
Prime Minister

**Sao Tome and Principe**

H.E. Mr. Joaquim Rafael Branco  
Prime Minister

**Saudi Arabia**

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi  
Minister of Petroleum and Mineral Resources

**Senegal**

H.E. Mr. Abdoulaye Wade  
President

**Seychelles**

H.E. Mr. James Alix Michel  
President

**Sierra Leone**

H.E. Mr. Ogunlade Robert Davidson  
Minister of Energy and Water Resources

**Singapore**

H.E. Mr. LEE Hsien Loong  
Prime Minister

**Solomon Islands**

H.E. Mr. Gordon Darcy Lilo  
Minister of Environment, Conservation and  
Meteorology

**Somalia**

H.E. Mr. Buri Mohamed Hamza  
Minister of Environment

**Spain**

H.E. Mr. José Luis Rodríguez Zapatero  
President of the Government

**Sri Lanka**

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka  
Minister of Environment and Natural Resources

**Sudan**

H.E. Mr. Ahmed Babeker Nahar  
Minister of Environment and Physical  
Development

**Suriname**

H.E. Mr. Runaldo Ronald Venetiaan  
President

**Swaziland**

H.E. Mr. Sibusiso B. Dlamini  
Prime Minister

**Switzerland**

H.E. Mr. Moritz Leuenberger  
Vice-President and Head of the Federal  
Department for the Environment, Transport,  
Energy and Communications

**Syrian Arab Republic**

H.E. Ms. Kaoukab Alsabah Daya  
Minister of State for Environment Affairs

**Tajikistan**

H.E. Mr. Emomali Rahmon  
President

**Thailand**

H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva  
Prime Minister

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

H.E. Mr. Gjorge Ivanov  
President

**Timor-Leste**

H.E. Mr. Joao Mendes Gonçalves  
Minister for Economy and Development

**Togo**

H.E. Mr. Kossivi Ayikoe  
Minister of Environment and Forest Resources

**Tonga**

H.E. Mr. Viliami Tau Tangi  
Deputy Prime Minister and Minister of Health

**Trinidad and Tobago**

H.E. Mr. Patrick Manning  
Prime Minister

**Tunisia**

H.E. Mr. Nadhir Hamada  
Minister of Environment and Sustainable  
Development

**Turkey**

H.E. Mr. Abdullah Gül  
President

**Tuvalu**

H.E. Mr. Apisai Ielemia  
Prime Minister

**Uganda**

H.E. Ms. Maria Mutagamba  
Minister of Water and Environment

**Ukraine**

Mr. Igor Lupaltsov  
Head, The National Environmental Investment  
Agency

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

H.E. Mr. Gordon Brown  
Prime Minister

**United Republic of Tanzania**

H.E. Mr. Ali Mohamed Shein  
Vice-President

**Uruguay**

H.E. Mr. Carlos Colacce  
Minister of Housing, Land Planning and  
Environment

**Vanuatu**

H.E. Mr. Edward Natapei Nipake  
Prime Minister

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

H.E. Mr. Hugo Chávez Frías  
President

**Viet Nam**

H.E. Mr. Nguyen Tan Dung  
Prime Minister

**Yemen**

H.E. Mr. Mohammed Lutf Al-Eryani  
Ambassador to the Federal Republic of Germany

**Zambia**

H.E. Ms. Catherine Namugala  
Minister of Tourism, Environment and Natural  
Resources

**Zimbabwe**

H.E. Mr. Robert Gabriel Mugabe  
President

**C. Entities having received a standing invitation to participate as observers in the sessions and the work of the General Assembly and maintaining permanent observer missions at Headquarters**

**Palestine**

H.E. Mr. Salam Fayyad  
Prime Minister

## Anexo III

### Lista de organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que formularon declaraciones en la fase de alto nivel en relación con el tema 9 del programa de la Conferencia de las Partes

#### A. Organizaciones intergubernamentales

Agencia Internacional de Energía  
 Asamblea Parlamentaria del Mediterráneo  
 Banco Europeo de Inversiones  
 Centro Regional para el Medio Ambiente de Europa Central y Oriental  
 Centro Sur  
 Comisión de Helsinki  
 Commission de l'Océan Indien  
 Consejo de Ministros de los Países Nórdicos  
 Convención relativa a los humedales de importancia internacional, especialmente como hábitat de aves acuáticas (Convención de Ramsar)  
 Global Biodiversity Information Facility  
 Instituto Internacional del Frío  
 International Association of Economic and Social Councils and Similar Institutions  
 Liga de los Estados Árabes  
 Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos  
 Organización de Países Exportadores de Petróleo  
 Organización Internacional de la Francofonía  
 Organización Internacional de las Maderas Tropicales  
 UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

#### B. Declaraciones de organizaciones no gubernamentales

<i>Organización</i>	<i>En nombre de</i>
Ayuda cristiana	Iglesias del Mundo
Civil Society's Climate Forum	Klimaforum09, un foro paralelo de ONG
Climate Action Network International	ONG dedicadas a cuestiones ambientales
Confederación de la Industria de Dinamarca	ONG empresariales e industriales
Confederación Sindical Internacional	ONG sindicales
Federación Internacional de Productores Agropecuarios	ONG de agricultores
Gesellschaft für Bedrohte Völker	Organizaciones de pueblos indígenas
ICLEI-Local Governments for Sustainability	Autoridades y administraciones locales y municipales
Joint Center for Political and Economic Studies	ONG dedicadas a cuestiones ambientales

<i>Organización</i>	<i>En nombre de</i>
Life e.V	ONG que se ocupan de la mujer y de cuestiones de género
SustainUS	ONG de jóvenes
Universidad de Linköping	ONG independientes y de investigación

## **Anexo IV**

### **Calendario de reuniones de los órganos de la Convención, 2010-2013**

- Primer período de reunión de 2010: 31 de mayo a 11 de junio
- Segundo período de reunión de 2010: 29 de noviembre a 10 de diciembre
- Primer período de reunión de 2011: 6 a 17 de junio
- Segundo período de reunión de 2011: 28 de noviembre a 9 de diciembre
- Primer período de reunión de 2012: 14 a 25 de mayo
- Segundo período de reunión de 2012: 26 de noviembre a 7 de diciembre
- Primer período de reunión de 2013: 3 a 14 de junio
- Segundo período de reunión de 2013: 11 a 22 de noviembre

## Anexo V

### Documentos que tuvo ante sí la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones

FCCC/CP/2009/1	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo
FCCC/CP/2009/1/Add.1	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo. Adición. Información adicional sobre las disposiciones para el período de sesiones y la fase de alto nivel
FCCC/CP/2009/2	Propuesta de Malta para enmendar el anexo I de la Convención. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/3	Proyecto de protocolo de la Convención preparado por el Gobierno del Japón para su aprobación por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/4	Proyecto de protocolo de la Convención presentado por el Gobierno de Tuvalu en virtud del artículo 17 de la Convención. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/5	Proyecto de protocolo de la Convención preparado por el Gobierno de Australia para su aprobación por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/6	Proyecto de protocolo de la Convención preparado por el Gobierno de Costa Rica para su aprobación por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/7	Proyecto de acuerdo de aplicación relativo a la Convención preparado por el Gobierno de los Estados Unidos de América para su aprobación por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/8/Rev.1	Admisión de observadores: organizaciones que solicitan su admisión como observadores. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/9	Informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a la Conferencia de las Partes. Nota de la secretaría
FCCC/CP/2009/10– FCCC/KP/CMP/2009/20	Informe sobre las credenciales. Informe de la Mesa
FCCC/CP/2009/INF.1 (Parts 1, 2 and 3)	List of participants
FCCC/CP/2009/MISC.1 (Part 1)	Provisional list of participants. Part One. Parties

FCCC/CP/2009/MISC.1 (Part 2)	Provisional list of participants. Part Two. Observer States; Entities having received a standing invitation to participate as observers in the sessions and the work of the General Assembly and maintaining permanent observer missions at Headquarters; United Nations Secretariat units and bodies; Specialized agencies and related organizations; Intergovernmental organizations; Non-governmental organizations (A-H)
FCCC/CP/2009/MISC.1 (Part 3)	Provisional list of participants. Part Three. Non-governmental organizations (I-Z)
FCCC/CP/2009/L.1	Proyecto de informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones
FCCC/CP/2009/L.2	Enmienda al anexo I de la Convención. Propuesta de la Presidencia
FCCC/CP/2009/L.3	Fechas y lugares de celebración de períodos de sesiones futuros. Propuesta presentada por el Presidente
FCCC/CP/2009/L.4– FCCC/KP/CMP/2009/L.5	Agradecimiento al Gobierno del Reino de Dinamarca y a la población de la ciudad de Copenhague. Proyecto de resolución presentado por México
FCCC/CP/2009/L.6	Resultados de la labor del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención. Propuesta de la Presidencia
FCCC/CP/2009/L.7	Propuesta de la Presidencia. Acuerdo de Copenhague
FCCC/SBSTA/2009/3 y Add.1	Informe del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico sobre su 30º período de sesiones, celebrado en Bonn del 1º al 10 de junio de 2009
FCCC/SBSTA/2009/4	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo
FCCC/SBSTA/2009/L.13	Proyecto de informe del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico sobre su 31º período de sesiones
FCCC/SBSTA/2009/L.16/Add.1	Investigación y observación sistemática. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia. Adición
FCCC/SBSTA/2009/L.19/Add.1	Reducción de las emisiones derivadas de la deforestación en los países en desarrollo: métodos para estimular la adopción de medidas. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia. Adición
FCCC/SBI/2009/8 y Add.1	Informe del Órgano Subsidiario de Ejecución sobre su 30º período de sesiones, celebrado en Bonn del 1º al 10 de junio de 2009
FCCC/SBI/2009/9	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo

FCCC/SBI/2009/L.17	Proyecto de informe del Órgano Subsidiario de Ejecución sobre su 31º período de sesiones
FCCC/SBI/2009/L.19	Fomento de la capacidad con arreglo a la Convención. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1	Cuestiones administrativas, financieras e institucionales. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia. Adición
FCCC/SBI/2009/L.29	Cuarto examen del mecanismo financiero. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia
FCCC/SBI/2009/L.30	Orientación adicional al Fondo para el Medio Ambiente Mundial. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2008/17	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su cuarto período de sesiones, celebrado en Poznan del 1º al 10 de diciembre de 2008
FCCC/AWGLCA/2009/3	Resumen de las opiniones expresadas durante el cuarto período de sesiones del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2009/5	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su quinto período de sesiones, celebrado en Bonn del 29 de marzo al 8 de abril de 2009
FCCC/AWGLCA/2009/9	Resumen de las opiniones expuestas durante el quinto período de sesiones del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2009/10	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su sexto período de sesiones, celebrado en Bonn del 1º al 12 de junio de 2009
FCCC/AWGLCA/2009/11	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo
FCCC/AWGLCA/2009/14	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su séptimo período de sesiones, celebrado en Bangkok del 28 de septiembre al 9 de octubre de 2009 y en Barcelona del 2 al 6 de noviembre de 2009
FCCC/AWGLCA/2009/L.6	Proyecto de informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su octavo período de sesiones
FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Rev.1 y Add.1, Add.2/Rev.1, Add.3 a 7, Add.8/Rev.1 y Add.9	Resultados de la labor del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia